

Proyecto Reescritura de “Caperucita Roja”

Seguimiento de un personaje prototípico: el lobo feroz

Destinatarios: 1er. grado.

Frecuencia: una o dos veces por semana.

Modalidad organizativa: proyecto.

Organización de la clase: trabajo individual y colectivo.

Introducción

Este proyecto consiste en describir el cuento “Caperucita Roja” a través del dictado al maestro y editarlo para su “publicación” de tal modo que cada niño tenga su ejemplar.

Para poder dar énfasis a la figura del lobo en Caperucita se leerán otros cuentos tradicionales en los que aparece ese personaje que, aún en el marco de argumentos diferentes, conserva ciertos rasgos característicos.

El propósito central de este proyecto es:

- Propiciar situaciones didácticas para enseñar y aprender algunas de las prácticas del lector y del escritor que se instalan al leer varias versiones de diferentes cuentos y renarrar por escrito una de esas historias.

En este proyecto los niños van a tener la oportunidad de:

- Participar en una comunidad de lectores de literatura.
 - Seguir la lectura de un lector experto.
 - Compartir la lectura de un texto con otros y el efecto que una obra literaria produce.
 - Comentar con otros lo que se está leyendo, intercambiar opiniones acerca de la historia contada y de cómo está contada.
 - Confrontar interpretaciones de un texto literario.
 - Apropiarse progresivamente de la modalidad de lectura que despliega el maestro y que es adecuada al propósito y al texto.
 - Leer los cuentos completos, de principio a fin.
 - Seguir la lectura del maestro sin perder el hilo argumental.
- Autocontrolar la interpretación del texto.
 - Releer escenas relevantes del relato, caracterización de los personajes y de los escenarios, para asegurar el seguimiento de la trama narrativa.

- Emplear progresivamente conocimientos acerca del género y subgénero para precisar las anticipaciones y enriquecer las interpretaciones.
 - Usar el contexto para desentrañar significados.

 - Utilizar información provista por otros textos para anticipar el contenido y para enriquecer las interpretaciones.

 - Evocar otros textos a partir del leído e interpretar a partir de lo que se sabe de otro texto.

 - Considerar los índices provistos por el texto para anticipar el significado, para verificar o rectificar lo anticipado o para elegir una expresión entre varias posibles.
- guiarse por indicios cuantitativos o cualitativos.
- Participar de un acto de escritura colectivo.
- Recurrir a la escritura con un propósito determinado.
- Interactuar con otros para elegir los recursos de la lengua más apropiados para alcanzar el propósito que ha orientado la producción del texto.
- Sostener la posición del enunciador durante todo el desarrollo del texto.
- Diferenciar entre lo dicho y lo dictado.
- Construir criterios sobre el sistema de escritura.
- Revisar las versiones de lo que se está redactando hasta alcanzar un texto que se considere bien escrito.

Secuencia de trabajo

➤ El maestro lee “Caperucita Roja”

Antes de comenzar a leer la primera versión el maestro puede preguntar a los niños si conocen el cuento. Anota en un afiche —para que esté a la vista de todos, además de conservarlo en la pared del aula mientras dure la secuencia de trabajo— aquellos datos que los niños saben sobre la historia de Caperucita. Por ejemplo, los niños podrían decir cosas como: “*que hay un lobo*”, “*Caperucita le lleva una canasta a su abuela*”, “*Caperucita habla con el lobo que está disfrazado de abuela*”, entre otras.

El docente muestra el libro y hace algún comentario con relación a los autores, a otros cuentos que han escrito, pueden comentar que conocen ese cuento hace tiempo porque se lo contaron de pequeña, etcétera. Lee la primera versión¹ de corrido y sin sustituir las palabras que aparecen en el texto. Luego de leerlo, conversan acerca del cuento y analizan conjuntamente si había datos en el texto que ellos ya habían anticipado. Se trata de “comentar entre lectores” más que evaluar si han comprendido².

1 Se sugiere como primera lectura la versión de Perrault.

2 Para un análisis de las posibles intervenciones durante el desarrollo de la situación ver los siguientes materiales: “El maestro lee un cuento”. En: *Documento de Actualización Curricular* *Equipo de Lengua (2007-2008): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Diana Grunfeld, Laura 2 Bongiovanni, Claudia Petrone, Jimena Dib.

Situación de comentario de la versión de Perrault de “Caperucita Roja”

***Charles Perrault. En: *Cuentos de Perrault*. Ed. Porrúa S.A., México, 1996**

- *¿Qué les llamó la atención del cuento? ¿Ocurrió algo que no conocían en esta historia?*

-*En este cuento hay tres engaños del lobo ¿cuál son?*

Es conveniente releer fragmentos que confirmen lo que los niños dicen o que sirvan también para modificar interpretaciones que no se apoyan en el texto. Por ejemplo:

(...) Yo iré por este camino y tú por aquel, y a ver quién llega antes.

El lobo echó a correr con todas sus fuerzas, tomando por el atajo, y la niña siguió el camino que llevaba...

(...)

-¿Quién es?

- Tu nieta, Caperucita -contestó el lobo falsificando la voz- que te trae una tarta y un tarrito de manteca de parte de mamá...

(...)

El lobo le gritó suavizando la voz cuanto pudo:

- Levanta la manita y haz caer la aldabita.

¿A partir de qué momento se dieron cuenta del engaño? ¿Y Caperucita?

¿Qué otras maneras de engañar tienen los lobos de los cuentos que ya leímos? ¿Por qué logran engañar si nosotros nos damos cuenta enseguida de lo que pasa?, ¿qué les pasa a los personajes?

Cuando hablan Caperucita y el lobo disfrazado de abuela ¿Por qué la última pregunta será “¿Qué dientes tan grandes tienes!”?

Releer el diálogo enfatizando el “in crescendo” dramático.

¿Si ustedes se encontrasen con este lobo, los engañaría tan fácilmente? ¿Por qué el lobo engaña tan fácilmente a esta niña?

Por ejemplo:

(...) Y la pobre niña, que ignoraba lo peligroso que es detenerse a hablar con un lobo...

(...) y la niña siguió el camino que llevaba y se entretuvo en recoger nueces, perseguir mariposas y hacer ramilletes con las flores que encontraba.

(...) Caperucita Roja, al oír la recia voz del lobo, se asustó un poco; pero pensando que su abuela estaría resfriada y un poco ronca, contestó...

N° 2 - *Lengua* (1996) Dirección de Currícula. Dirección General de Planeamiento. Secretaría de Educación. GCBA.

-“Yo leo, tú lees, él lee... Leer y escribir en Primer Ciclo”. En: *Aportes para el desarrollo curricular. Prácticas del Lenguaje* (2001) Dirección de Currícula. Dirección General de Planeamiento. Secretaría de Educación. GCBA. Págs. 15 a 34.

*Equipo de Lengua (2007-2008): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Diana Grunfeld, Laura 3 Bongiovanni, Claudia Petrone, Jimena Dib.

Proyecto Escuelas del Bicentenario

Reescritura de “Caperucita Roja” (1er. año)

➤ **El maestro lee otra versión de Caperucita Roja**

Unos días después, el docente les cuenta a los niños que se encontró con “otro” de Caperucita Roja. Esta versión puede ser la de Grimm si antes leyeron la de Perrault. Lee nuevamente todo el texto de corrido y sin modificar nada. Al finalizar la lectura comentan acerca de las variaciones que hayan encontrado.

Para comparar con la versión *Caperucita Roja* J. y W. Grimm. Ed. Alianza se pueden realizar las mismas preguntas que las propuestas para el comentario sobre la versión de Perrault, agregándoles la comparación con la versión de Perrault, por ejemplo:

¿Cuáles son los tres engaños que hace el lobo?

En esta versión, ¿son los mismos que en la versión de Perrault?

Asimismo, es conveniente releer fragmentos que confirmen lo que los niños dicen o que sirvan también para modificar interpretaciones que no se apoyan en el texto. Por ejemplo:

Cuando hablan Caperucita y el lobo disfrazado de abuela, ¿por qué la última frase será: “¡Oh, abuela, qué boca tan grandes tienes?”

Como son muchos datos para comparar el docente propone escribir en otro afiche las variaciones. Pueden escribir el nombre del cuento y armar un cuadro con el fin de apuntar las diferencias que han encontrado. El cuadro puede ser como el siguiente³:

CAPERUCITA ROJA

Primera versión	Segunda versión

¿Qué se puede comparar?

En la historia (¿Qué dice?)	En el relato (¿Cómo se dice?)
Los personajes que aparecen. Los hechos ocurridos. El desenlace. Otros...	Cómo se presentan los personajes, sus intenciones y emociones. Las formas de interpelación de los personajes. Las formas canónicas: inicio, final, diálogo entre Caperucita y el lobo disfrazado de abuela. El modo en que el autor advierte al lector sobre las intenciones del lobo de engañar a Caperucita.

3 Inspirado en el texto de Nemirovsky, M. (1999) *Sobre la enseñanza del Lenguaje Escrito... y temas aledaños*. Barcelona, Paidós.

*Equipo de Lengua (2007-2008): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Diana Grunfeld, Laura 4 Bongiovanni, Claudia Petrone, Jimena Dib.

El maestro lee otras versiones de “Caperucita Roja” al tiempo que los niños interactúan de manera directa con diversas versiones, con un ejemplar —que puede estar fotocopiado— en manos de los niños, tomadas de libros de la biblioteca del aula, encontradas en la biblioteca escolar o traídas por los alumnos. Es importante no distanciar mucho una situación de lectura de otra, ni que el ritmo de lectura decaiga para que los alumnos puedan comparar las versiones y estar cada vez más atentos a lo que se dice y cómo se lo dice.

Se pueden seguir comentando las variaciones y agregar columnas al cuadro. Re-leer las versiones solicitando a los niños que señalen, que detengan la lectura cuando escuchen la parte en que dice algo sobre Caperucita, el lobo o la abuela, o cómo es el bosque, o de qué manera se localiza la casa, etcétera. Se trata de centrarse en “las formas de decir”.

A lo largo de la secuencia se pueden ir proporcionando **datos de los autores**, sobre Perrault y Grimm, como compiladores de cuentos tradicionales, para compartir con los alumnos y hacer notas biográficas entre todos.

➤ Los niños leen por sí mismos

Situaciones intermedias de lectura directa y mediada.

Se les propone a los niños seguir la lectura con el texto a la vista cada uno con su ejemplar. Puede ser la parte del diálogo entre Caperucita y el lobo disfrazado de abuela; cuando Caperucita toca la puerta de la casa de la abuelita,...; y localizar dónde dice: “para comerte mejor”, “soy yo abuelita, Caperucita”, u otras frases conocidas e importantes en la historia.

Siempre es el docente quien asume el peso mayor de la lectura y los niños se incluyen leyendo fragmentos que pueden reconocer con seguridad.

En algunas ocasiones, el docente interrumpe deliberadamente la lectura para que el silencio invite a los niños a completar la frase inconclusa (no más de tres interrupciones para no cortar el hilo de la lectura). El inicio de una expresión que aparece reiteradas veces en el texto, la aparición del nombre de un personaje, la última frase de una construcción rimada, las respuestas dadas a una serie de preguntas conocidas... son momentos que pueden elegirse para interrumpir la lectura:

“Su abuela le había cosido un abrigo rojo con una caperuza que le quedaba muy bonita por lo que todos los vecinos la conocían por el nombre de...”

*“¡Qué ojos tan grandes tienes! - dijo la niña.
Son para... (mirarte mejor) - respondió el Lobo.*

*La niña llegó hasta la puerta y golpeó: ... (TOC - TOC)
¿Quién es? - dijo el lobo afinando la voz.*

Otras veces, se trata de dramatizar diálogos muy conocidos; el maestro y los alumnos se turnan para leer los parlamentos de los personajes:

*“¿Quién quiere ser el lobo?, ¿Quién hace de Caperucita?
Leemos un poquito cada uno. ¿Qué dice la abuelita?... ¿Qué le contesta el
lobo?”*

*“Busquen en su cuento la parte en que Caperucita habla con el lobo
disfrazado de abuelita. Vamos a leer entre todos; yo leo lo que dice el lobo y
ustedes la parte de Caperucita...”*

La reiteración de las situaciones en las que los niños siguen la lectura del maestro con el texto frente a la vista y aquellas en que comparten con él la responsabilidad de leer algunos fragmentos los familiarizan con el escrito; los chicos “exploran un texto previsible” y comienzan a “establecer correspondencias entre lo que saben que está escrito y la escritura misma”. Estas situaciones les brindan un marco de referencia que les permitirá enfrentar con éxito nuevas propuestas de lectura directa.

➤ **El maestro lee información sobre los autores y elabora un apunte dictado por los niños**

Mientras en el aula se están leyendo y comparando versiones el maestro lee, también, información sobre Grimm y Perrault. Los alumnos le dictan al docente información relevante que les haya quedado clara después de la lectura, para que la apunte en un afiche a la vista de todos. También se puede proponer a los alumnos la elaboración de apuntes individuales en sus cuadernos o la copia del apunte elaborado de manera colectiva.

➤ **Escritura colectiva de las características comunes en todas las versiones de *Caperucita Roja***

Los chicos dictan al docente aquellas cosas que las versiones tienen en común, o “*qué necesita tener el texto sí o sí*” para que sea *Caperucita Roja*. Esta propuesta puede realizarse primero como producción individual o en parejas, cotejarla de manera colectiva para que quede otro cartel confeccionado sobre la base de las ideas de todos: “*Características de todas las versiones de Caperucita Roja*”.

➤ **El maestro lee otros cuentos de lobos**

El maestro comenta que leerá otros cuentos donde hay lobos. Lee *Los tres cerditos* y *Los siete cabritos y el lobo*. Como siempre, lee de corrido, sin hacer interrupciones ni modificar palabras.

En el marco del intercambio entre lectores, pregunta sobre esos lobos, sus diferencias y parecidos con el del cuento de *Caperucita*, podrían anotar los conversados en otro papel afiche.

Situaciones de comentario de cuentos tradicionales con lobos

LOS TRES CERDITOS Cuento popular inglés

¿Qué les llamó la atención del cuento?

¿Cómo decía el lobo cada vez que quería entrar a la casa de los cerditos? Búsquenlo en el cuento.

¿En qué se parece y en qué se diferencia el lobo de este cuento con el de Caperucita y el de los siete cabritos?

En la versión de los siete cabritos la mamá los advierte del lobo, de su ferocidad. ¿Qué pasa en este cuento? ¿Son advertidos los cerditos del salvaje animal?

¿Cómo se da cuenta el lobo dónde están los cerditos? Búsquenlo cómo lo dice en el texto.

¿Cómo se salvan los tres cerditos? Vuelvan a leer en el cuento cómo lo dice.

Este cuento termina con una frase que también está al comienzo. ¿Cuál es? Localícela.

¿En que otro cuento de los que han leído sucede algo parecido, se retoma al final algo del inicio ¿de cuál se trata?

Hay otras versiones de este cuento dónde el final es diferente. Lean otros que tienen en la biblioteca de aula para poder advertido.

EL LOBO Y LOS SIETE CABRITOS.

Jacob y Wilhelm Grimm En: *Cuentos de Grimm*. Ed. Óptima. Barcelona, 2000

¿Qué les llamó la atención del cuento?

En el final la mamá y los siete cabritos bailan. ¿Por qué?

Es conveniente releer fragmentos que confirmen lo que los niños dicen o que sirvan también para modificar interpretaciones que no se apoyan en el texto.

La mamá de estos cabritos se ocupa muy bien de enseñarles a cuidarse del lobo. ¿Cómo hace este lobo para engañar a los cabritos si ellos le hacen caso a su mamá?

Releer las recomendaciones de la vieja cabra antes de salir de la casa.

¿Cómo era la voz del lobo?

Localizar en el texto de qué modo, con qué términos se caracteriza (áspera, ronca,...)

¿Qué hace el lobo para que su voz se suavice?

Suavizar su voz no es lo único que hace el lobo para lograr engañar a los cabritos, ¿Qué otras cosas hace?

Releer las acciones que lleva adelante el lobo con el propósito de engañar a los cabritos.

Esta cabra no es una madre cualquiera. Les voy a releer algunos pasajes para ver qué advierten ustedes sobre esta madre:

Seleccionar algunos pasajes para releer.

Érase una vez una cabra que tenía siete cabritos y que los quería como las madres quieren a sus hijos.

(...) ¡Ay, lo que tuvo que ver! (...) Buscó a sus hijos, pero no los halló en ninguna parte. Gritó sus nombres, uno por uno, pero nadie respondía, hasta que al fin, cuando llamó al más joven, surgió una débil voz...

(...) ¡Imaginaos cómo lloró ella por sus pobres hijos!

Finalmente salió llorando de la casa y el joven cabrito la siguió...

(...) ¡Santo Dios! -pensó- ¿Será posible que mis pobres hijos, que el lobo se tragó como cena, estén aún con vida?

¿Qué les hace pensar estos pasajes?

Si los chicos conocen ya otros cuentos de lobos —u otros personajes atemorizantes— y madres que recomiendan a sus hijos cuidarse de ellos, pueden establecerse relaciones interesantes. Comparar estos fragmentos.

Yo a veces me pierdo. ¿De quién se está hablando en los siguientes pasajes? Vuelvo a leer y ustedes me avisan cuando lo adviertan.

Se pueden ir registrando en el pizarrón a medida que se van localizando. Tenerlos presentes permite localizarlos rápidamente en una futura situación de escritura.

(...) el malvado a menudo se disfraza

(...) el monstruo se los había tragado enteros

(...) con ellas llenaremos la barriga de esta bestia malvada

Los lobos de los cuentos se parecen entre sí y a veces también son un poco diferentes. Les voy a releer otros pasajes para ver qué advierten sobre este lobo:

(...) Pero el lobo lo amenazó:

-Si no lo haces, te comeré.

Entonces, asustado, el molinero le blanqueó la pata.

(...) Pero quien entró era el lobo. Aterrados, ellos intentaron esconderse...

(...) Pero el lobo los descubrió a todos y, sin vacilar, abrió sus fauces y se los tragó uno tras otro....

(...) Cuando el lobo hubo satisfecho su voracidad...

(...) Cuando llegaron al prado, hallaron al lobo echado al pie del árbol y roncando tan fuertemente que hacía estremecer sus ramas...

Es conveniente mirar en la biblioteca o en catálogos para verificar las afirmaciones o hacer una encuesta a otros lectores para averiguarlo.

➤ Los alumnos producen colectivamente un cuento

Se trata de proponer la realización de una versión escrita por los alumnos a través del dictado al docente. Se adopta esta modalidad de trabajo para que los alumnos, liberados de decidir “qué letras es necesario utilizar”, puedan desarrollar sus ideas y también aprendan a escribir a partir de los intercambios con los compañeros y el maestro.

Cuando los niños dictan al maestro un texto que componen oralmente participan de una situación en la que el docente muestra en qué consiste un acto de escritura⁴.

4 Las condiciones didácticas de la situación de dictado son similares a las explicitadas en: “Los chicos dictan al maestro una nueva versión de un cuento tradicional” o “Los chicos dictan al maestro una carta”. En *Documento de Actualización Curricular N° 2- Lengua, GCBA (Ob. Cit.)*.

*Equipo de Lengua (2007-2008): María Elena Cuter (coord.), Cinthia Kuperman, Diana Grunfeld, Laura 8 Bongiovanni, Claudia Petrone, Jimena Dib.

Proyecto Escuelas del Bicentenario

Reescritura de “Caperucita Roja” (1er. año)

Como toda situación de escritura, ésta también requiere de:

- *La planificación*

La comparación de versiones les ha permitido a los alumnos advertir semejanzas y diferencias, descubrir qué episodios aparecen en todas las versiones porque constituyen núcleos del argumento y cuáles pueden o no incluirse según la decisión del autor; posibilita detenerse en los detalles que se modifican en casi todas las versiones y advertir que en cada una de ellas pueden ocurrir finales distintos.

Para escribir una versión propia del cuento los alumnos deben acordar con el maestro, antes de comenzar a dictarle, qué aspectos de la historia van a conservar (para que siga siendo “Caperucita”) y cuáles van a modificar (porque otros autores también lo han hecho). Estos acuerdos son los que el maestro apuntará porque servirán, en el momento de la textualización, para controlar la propia escritura, para volver a discutir los acuerdos y, eventualmente, modificarlos si resulta necesario.

- *La textualización*

Los chicos dictan y el maestro escribe en un afiche (para poder continuar y revisar en la misma o en una nueva ocasión) a la vista de los niños.

Sostener el propósito (entretener) y el lector hipotético del texto, el registro del lenguaje diferente del coloquial que dominan los niños, la coherencia y cohesión del texto que se está produciendo, son aspectos que están en manos del docente que interviene para:

- ✓ Pedir a los alumnos que le dicten como va a quedar escrito y no que simplemente digan lo que quieren poner. Por ejemplo, si uno de los niños dice: *“Poné que el lobo la quería engañar”*, el maestro le puede preguntar: *“¿Cómo pongo lo que propone Matías? ¿lo escribo así como él lo dice? ¿cómo tendría que quedar escrito?”*
- ✓ Leer lo que ya está escrito y preguntar cómo seguir. Cuando el maestro lee para todos lo que ya está escrito, es importante que lo haga siempre desde el inicio del cuento. Los niños, en general, no releen más que las últimas palabras que están escritas para continuar y eso genera tanto ausencias como incoherencias en sus textos. Para que los chicos aprendan progresivamente a controlar su propia escritura, el maestro se muestra como escritor experto “en acto” y enseña que hay que releer todo cada vez que se agrega algo.
- ✓ Someter a discusión las propuestas de los alumnos.
- ✓ Remitir al plan que acordaron inicialmente cuando los alumnos no saben cómo seguir o cuando saltan algún aspecto importante de la historia.
- ✓ Señalar problemas que puedan pasar inadvertidos para los alumnos, por ejemplo, la aparición abrupta de un personaje, la repetición del nombre de la protagonista a lo largo del texto, la ausencia de una marca temporal que es necesaria para seguir el hilo de los acontecimientos (*¿Esto, cuándo pasa?, ¿cómo lo ponemos? ¿“más tarde”, “un rato después”, “mientras Caperucita...?”*).
- ✓ Leer todo el texto de principio a fin cuando los alumnos consideran que el cuento está terminado.

- *La revisión*

Si bien un texto se revisa mientras se escribe, releer la primera versión de un escrito lleva a tomar distancia del texto y a observar con más claridad aspectos susceptibles de modificación. Los docentes identifican, antes de someter el texto a la revisión de los niños, algunas cuestiones que quieren discutir con ellos, por ejemplo el uso de “y” como único conector; la manera en que están presentados los personajes, y otras cuestiones relativas a la composición textual que haya que revisar.

Uno o dos días después, el docente coloca a la vista de todos los niños, el afiche en el que está escrito el cuento, lo relee y les pregunta si les parece que hay que cambiar algo. A veces, con una distancia mayor del texto, algunos problemas como el de las repeticiones innecesarias, resultan observables para los chicos que ya pueden desdoblarse en “escritores” y “lectores de su propio texto”. Ellos mismos pueden proponer alternativas de solución, pero también el maestro hace su propuesta. Por ejemplo:

Si el problema es la repetición de “y” como conector, el maestro puede releerles fragmentos de los cuentos en los que aparecen diferentes conectores: *mientras, después, luego, entonces, más tarde*, etc.; puede preguntar si no es mejor “*sacar la y y poner un punto* (elidir) *¿se entiende igual?*”; si algunos párrafos no resultarían más claros si se cambiara la “y” por “*pero, sin embargo, a pesar de...*”.

Si los personajes aparecen sólo mencionados, sin ninguna caracterización, por ejemplo: “En la casa del bosque vivía una niña llamada Caperucita”, el docente propone que busquen en los libros (o el mismo relee si los niños no están en condiciones de leer por sí mismos) qué se dice de Caperucita en las versiones que leyeron para agregarlo a la versión que están escribiendo (“una bella niña”, “una hermosa niña”, “una pequeña muy graciosa”,...).

- *La edición para su publicación*

Una vez escrita la renarración de Caperucita se les propone a los niños pensar en qué parte de la historia incluir ilustraciones. Seguramente, habrá que releer y discutir dónde será mejor. Algunas opciones pueden ser aquellos fragmentos donde se genere suspenso, se introduzca un nuevo personaje o la naturaleza de las acciones merezcan una ilustración.

Luego, el maestro puede entregar el texto pasado en procesador de textos con las marcas de los cortes y que los niños lean para reencontrarse con su versión, para controlar si están todas las partes que ellos escribieron y si los cortes son los acordados.

Se pueden entregar varias hojas dobladas a modo de libro pequeño para pegar cada parte y luego leerlas detenidamente para ilustrar. El sentido de la ilustración aquí es que complementa lo escrito, señalando la importancia no sólo de su valor estético, sino de su relación con el texto. Es otra oportunidad para volver a leer un texto conocido.

Posteriormente, será interesante pensar en los datos de tapa, contratapa. Para ello es preciso explorar varios libros y para decidir qué datos señalar en el que se está produciendo.

➤ **Para continuar la secuencia...**

- Compartir la película “Shrek” –que quizá algunos niños ya conocen– y reflexionar acerca de los personajes de cuentos tradicionales que van apareciendo. Se trata de descubrir algunos guiños intertextuales entre la película y los personajes de los cuentos aludidos.

Para reflexionar con los maestros y los capacitadores

- ¿Qué situaciones de escritura por sí mismos o copia significativa se podrían proponer en el marco de este proyecto?
- ¿Qué situaciones de lectura por sí mismos se podrían proponer en el marco de este proyecto?
- ¿Qué aspectos del proyecto consideran sencillos de implementar en el aula y cuáles no tanto?
- A medida que se desarrolla el proyecto, registrar aquellas modificaciones que van ocurriendo.

Bibliografía

GCBA (2004). *Diseño curricular. Primer Ciclo. Prácticas del Lenguaje*. Dirección de Currícula, Dirección General de Planeamiento, Ministerio de Educación.

Dirección General de Cultura y Educación. Gobierno de la Provincia de Buenos Aires. Dirección Provincial de Educación Primaria. (2007) “Formarse como lector de literatura: Leer, escuchar leer y comentar diversidad de obras literarias. Leer, escuchar leer y comentar, mientras se reflexiona sobre los géneros, los autores y los recursos empleados para producir ciertos efectos. Situaciones de enseñanza. Intervenciones del maestro. Contenidos” en: *Diseño Curricular para la Educación Primaria. 1° Ciclo. Prácticas del Lenguaje*. Buenos Aires.

GCBA (1996). *Documento de Actualización Curricular N° 2. Lengua*. Dirección de Currícula. Dirección General de Planeamiento. Secretaría de Educación. GCBA. Apartado: “El maestro lee un cuento”.

Nemirovsky, M. (1999) *Sobre la enseñanza del Lenguaje Escrito...y temas aludaños*. Paidós

GCBA, (2001). *Yo leo, tú lees, él lee. Leer y escribir en Primer Ciclo*. Aportes para el desarrollo curricular. Dirección de Currícula. Dirección General de Planeamiento. Secretaría de Educación. GCBA.

✓ **Cuentos seleccionados**

Perrault, Charles (1999) “Caperucita Roja”. Adaptación de *Graciela Montes*. Colihue. Buenos Aires.

Perrault, Charles (1996) “Caperucita Roja”. En: *Cuentos de Perrault*. Ed. Porrúa, SA. México.

Perrault, Charles (2002) “Caperucita Roja”. Ed: Larouse, Buenos Aires.

Cuento Tradicional (2002) “Los tres Cerditos”. Ed: Larouse, Buenos Aires.

Grimm, J y W. (1977) “El lobo y los siete Cabritos”. Ed. Noguer, Madrid.

✓ **Cuentos tradicionales en Páginas Web**

www.imaginaría.com.ar

<http://www.ricochet-jeunes.org/es/biblio/biblio.htm>

<http://www.mundofree.com/babar/>

www.cervantesvirtual.com

usuarios2.arsystel.com/caperucitaroja/

<http://www.ricochet-jeunes.org/es/index.htm>

<http://www.hadaluna.com>

<http://www.scils.rutgers.edu/~kvander/snowwhite.html>